



# Photo-phylles

21/04 au 31/05/15

en partenariat avec l'ASEM  
Esplanade Linné - 11h à 18h  
entrée 2€  
05 56 52 18 77



Jardin Botanique de Bordeaux  
Photo-Club ASEM de Mimizan

## 8<sup>e</sup> Salon international Photo-phylles 2015

Partie 5 / Part 5

Espèces sauvages poussant en milieu  
naturel ou quasi naturel

Wild species growing in natural or almost  
natural environment

Licence UPI L150002-M3G2S2B  
Auspices FIAP AUS15/02  
Patronage FPF 2015/10



0017 - Asphodèles n° 1  
Anne DANJOU (France)

L'Asphodèle d'Arrondeau ou bâton blanc d'Arrondeau (*Asphodelus arrondeau*) est une plante protégée de la famille des *Liliaceae*, selon la classification classique, ou de la famille des *Xanthorrhoeaceae*, selon la classification phylogénétique. Elle n'est présente qu'en Bretagne, en Galice et dans une petite zone du Portugal. La voici en Forêt de Brocéliande, royaume de Merlin l'Enchanteur et de la fée Viviane, sur les hauteurs qui dominent le Val sans Retour, par une belle soirée du dernier jour d'avril.

*Un frais parfum sortait des touffes d'asphodèles ;  
Les souffles de la nuit flottaient sur Galgala...*

Victor Hugo

Les Asphodèles n'ont en fait aucun parfum. Elles ont été par le passé des « plantes de disette », bien utiles lors des périodes de famine, car leur racine est comestible.

The Asphodel of Arrondeau or « white stick of Arrondeau » (*Asphodelus arrondeau*) is a protected plant from the family of *Liliaceae*, according to the classic classification, or from the family of *Xanthorrhoeaceae*, according to the phylogenetic classification. It is present only in Brittany, in Galicia and in a small zone of Portugal. Here you see it in the Forest of Broceliande, kingdom of Merlin the Wizard and the fairy Viviane, on the heights which dominate Valley without Return, on a beautiful evening of the last day of April.

*A cool perfume took out bundles of asphodels;  
The night breaths floated on Galgala...*

Victor Hugo

Asphodels have in fact no perfume. They were in the past "plants of scarcity", very useful during the periods of famine, because their root is edible.



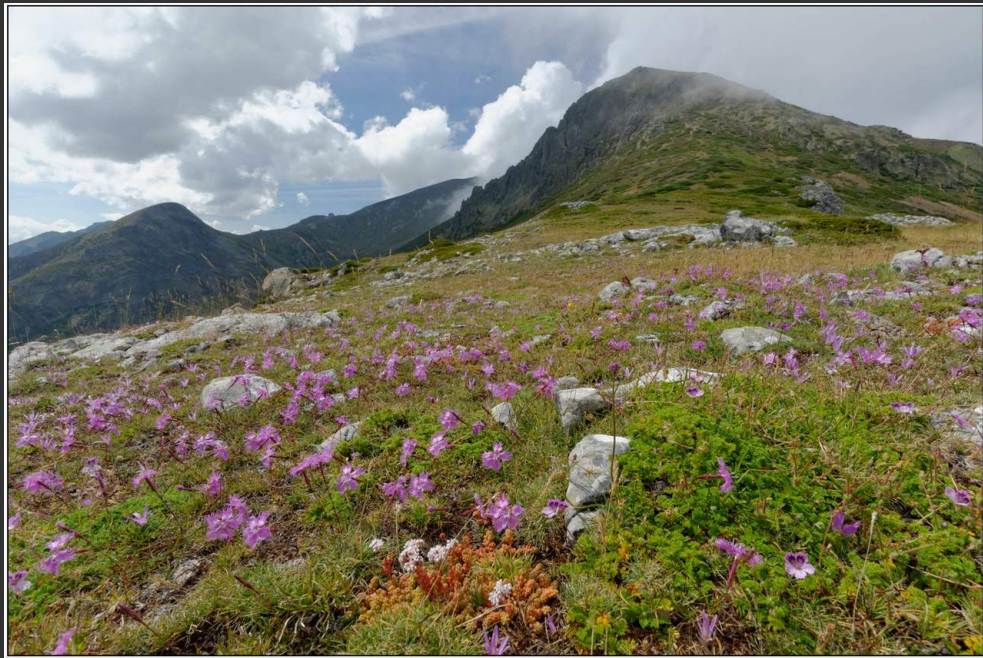
0388 - *Lilium martagon* n° 2  
Jean-Baptiste CHAINE E.FIAP (France)

Photo prise en juillet 2013 lors d'une randonnée au Lac de Cestrède, au dessus de Gèdre, dans les Hautes Pyrénées.

This photo was taken in July, 2013 during a ride on the Lake of Cestrède above Gèdre in the Hautes-Pyrénées.



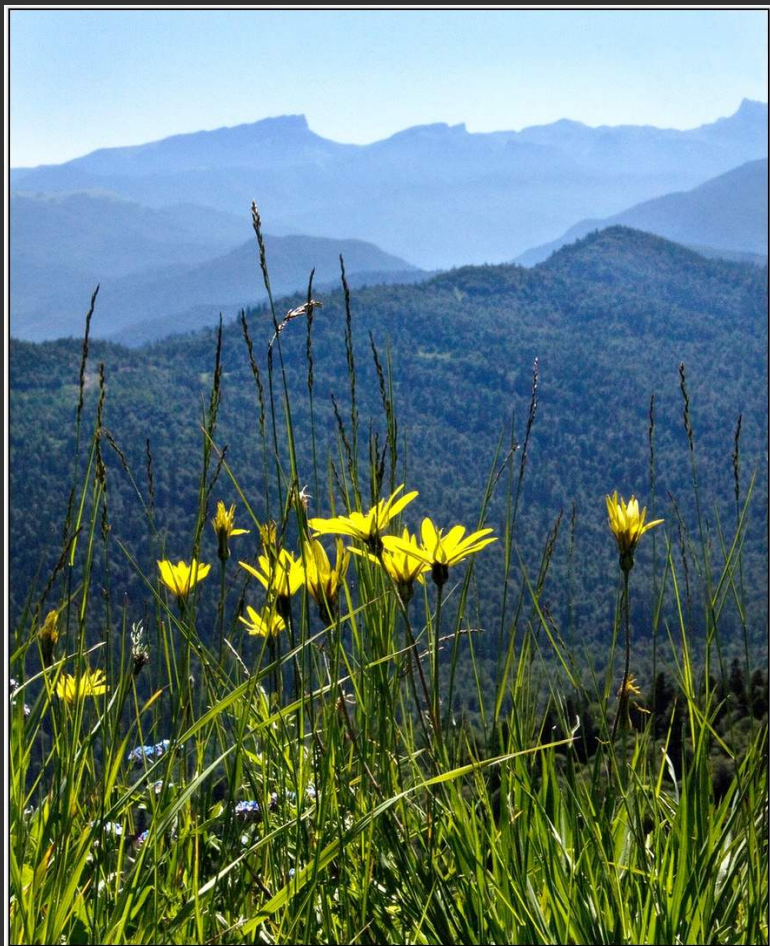
0018 - Asphodèles n° 2  
Anne DANJOU (France)



2099 - *Dianthus hyssopifolius* - *Erodium glandulosum*  
Romain BISSOT (France)



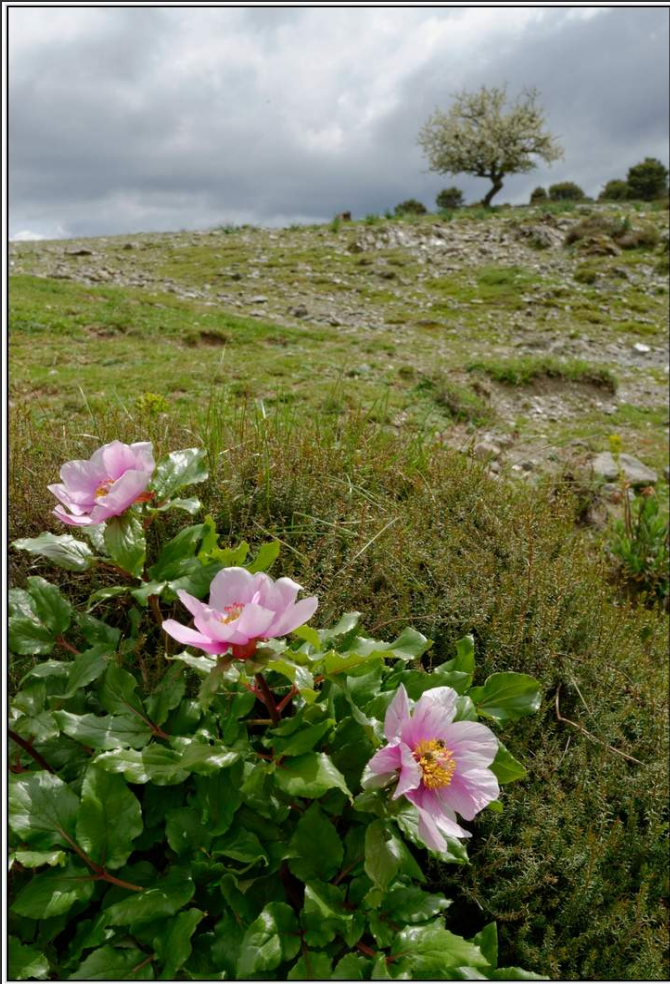
1098 - Joubarbes  
Angélique FOURET (France)



0864 - On breakage  
Irene DATSENKO (Russie)



1245 - *Cirsium spinosissimum*  
Jelka MIHAJLOVSKA (Slovénie)



2101 - *Paeonia morisii*  
Romain BISSOT (France)



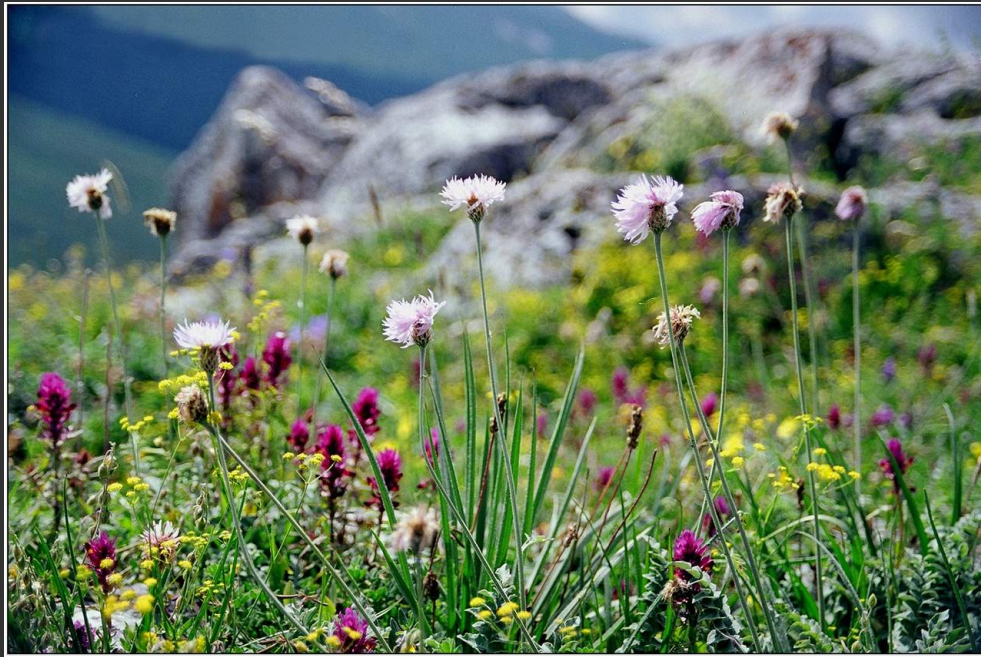
0804 - *Trifolium alpinum*, Mercantour  
Marie PORTAS (France)



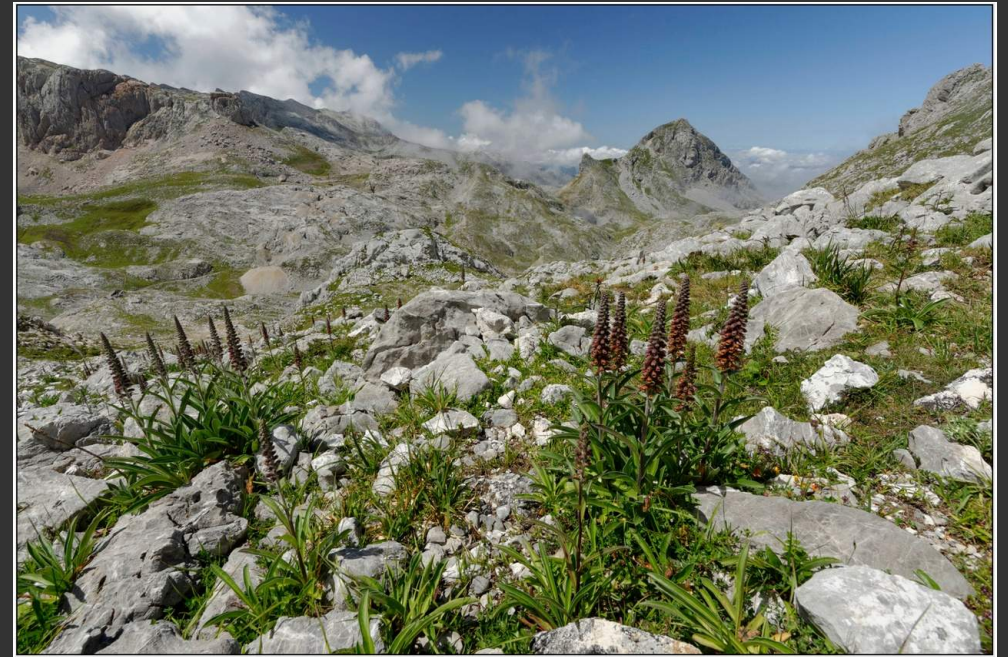
0128 - Rock flowers  
Franco MARCHI (Italie)



2049 - Rock 'n' Plant  
Simon PAULAI (France)



0904 - The beginning of summer  
Arkady KIRNOS (Russie)



2100 - *Digitalis parviflora*  
Romain BISSOT (France)





0210 - *Tulipa cretica*  
Josette PUYO (France)

La tulipe de Crète

Il ne reste que quelques stations de cette fragile tulipe endémique qui pousse entre les roches serpentinites d'une pente abrupte. Photo prise en avril 2014.

The tulip of Crete

There are only some stations of this fragile endemic tulip which grows between serpentinites rocks of an abrupt slope. Photo taken in April, 2014.



2376 - Euphorbe  
Élise MILAN (France)

Cette Euphorbe grecque vivement colorée, qui pousse sur des pentes rocailleuses arides, se voit de loin !

This Greek deeply colored Spurge, which grows on dry rocky slopes, sees from afar!



1921 - *Aurinia saxatilis*  
Janos DANIS E.FIAP/b (Hongrie)



1827 - Wild flowers  
Padmakar GADE (Inde)



1924 - *Tussilago farfara*  
Janos DANIS E.FIAP/b (Hongrie)



0816 - Among stones  
Nail BATTALOV (Russie)



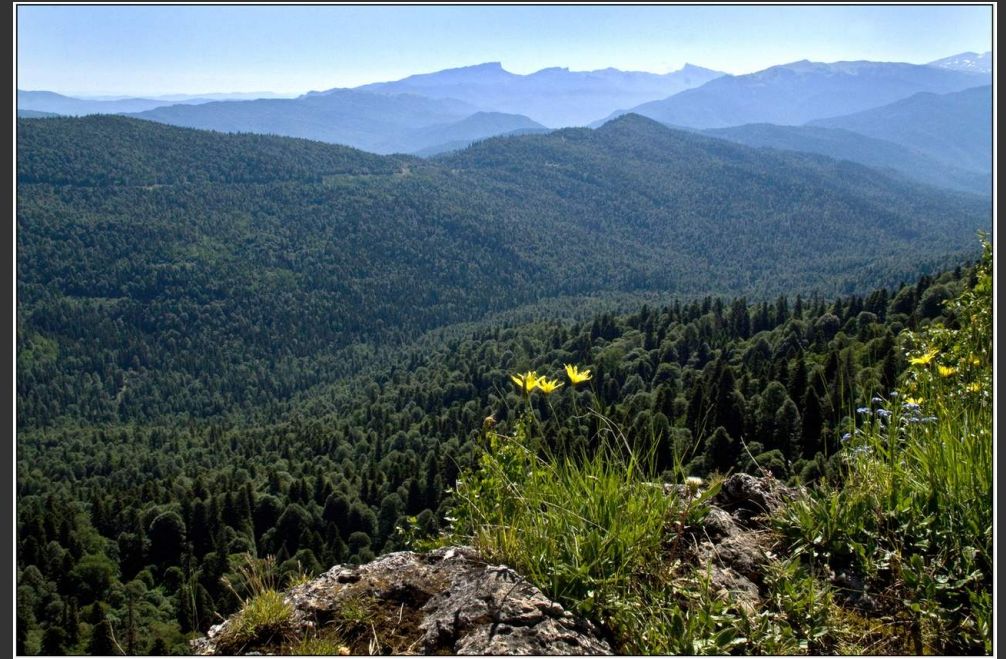
0749 - *Leuzea conifera*  
Dominique MARQUÈS (France)



1246 - *Sempervivum*  
Jelka MIHAJLOVSKA (Slovénie)



0862 - Near to clouds  
Irene DATSENKO (Russie)



0865 - Open space  
Irene DATSENKO (Russie)



0374 - *Merendera pyrenaica*, Pyrénées  
Marie-France COCCO (France)

Le « crocus d'automne » est appelé à tort « colchique des montagnes », « colchique des Pyrénées » ou « safran des Pyrénées ». Son vrai nom, le *Merendera pyrenaica* (faux *bulbocodium*) vient de l'espagnol. Ses fleurs acaules (sans tige) s'épanouissent au début de l'automne en moyenne montagne. Cette photo a été prise fin septembre dans la vallée de la Fruitière à Cauterets (1600 m), où il colonisait la prairie en un superbe tapis rose. Les feuilles sorties en rosette au printemps disparaissent avant la floraison.

The "autumn crocus" is wrongly called "autumn mountain crocus", "autumn crocus of Pyrenees" or "saffron of Pyrenees". Its real name, *Merendera pyrenaica* (false *bulbocodium*) comes from Spanish. Its acaules flowers (without stalk) bloom at the beginning of the autumn on medium mountains. This photo was taken at the end of September in the valley of the *Fruitière* at Cauterets (1600 m), when it colonized the meadow in a magnificent pink carpet. Leaves appear in bow to spring and disappear before the blooming.



1502 - *Crocus vernus*  
Marko BURNIK (Slovénie)



1026 - Crocus et pneumatophores  
Jacques MONTAUFIER A.FIAP (France)



1500 - Crocus  
Jean HERBERT † (France)

Jean affrontait depuis quelque temps une maladie implacable contre laquelle il ne pouvait pas gagner. Il nous a quittés voici quelques semaines. Nous voulons rendre hommage ici à cet homme de caractère, exigeant et généreux, amoureux de la photographie et des autres bonnes choses de la vie.

Jean faced for some time a merciless disease against which he could not win. He left us a few weeks ago. We want to pay tribute here to this man of character, demanding and generous, lover of the photography and of the other good things of the life.



Lupins... lupins... lupins... lupins... lupins...



0351 - Lupins, Islande  
Daniel DHAL (France)



1030 - Lupin bleu d'Islande  
Roland GAUDINI (France)



0216 - Le bleu des lupins  
Josette PUYO (France)



0598 - Volcano in Iceland  
Viktor KANUNNIKOV A.FIAP (Russie)



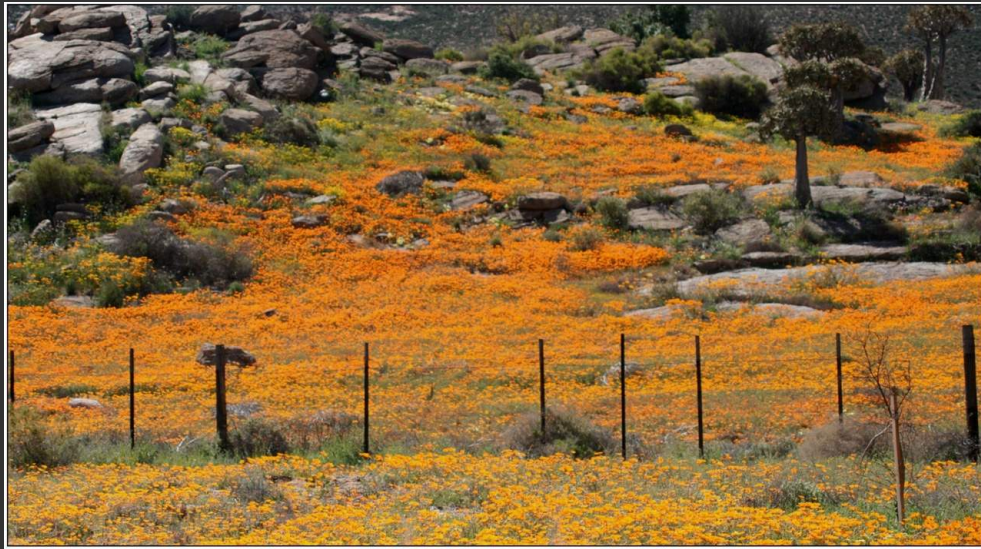
1466 - *Lupinus pholytinus* del Río Baker  
Sonia VASQUEZ (Chili)



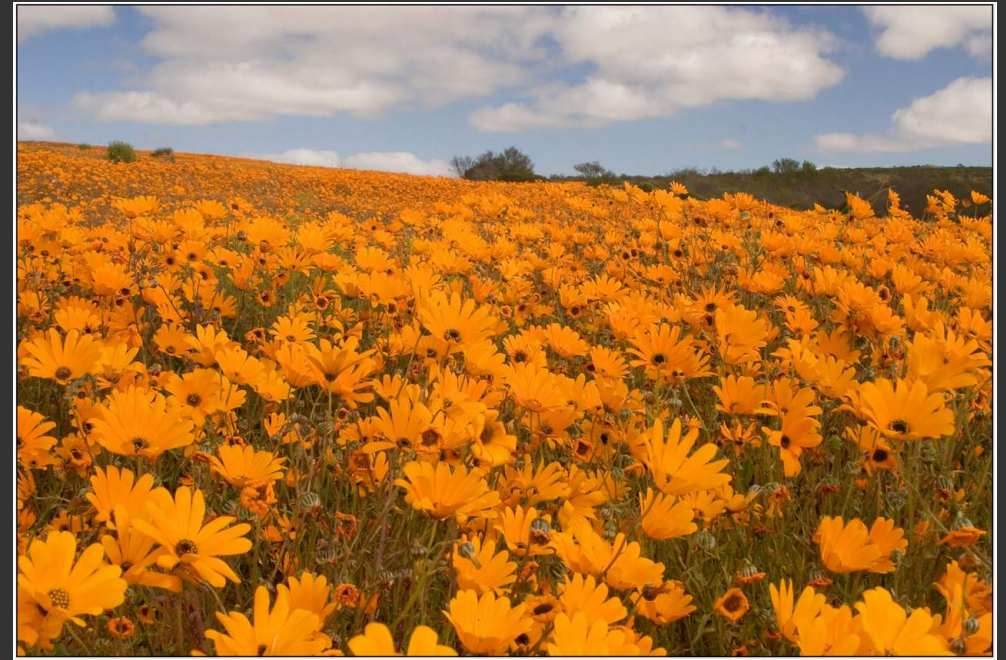
1433 - *Chochas patagonicas*  
Manuel OPAZO GONZALES (Chili)



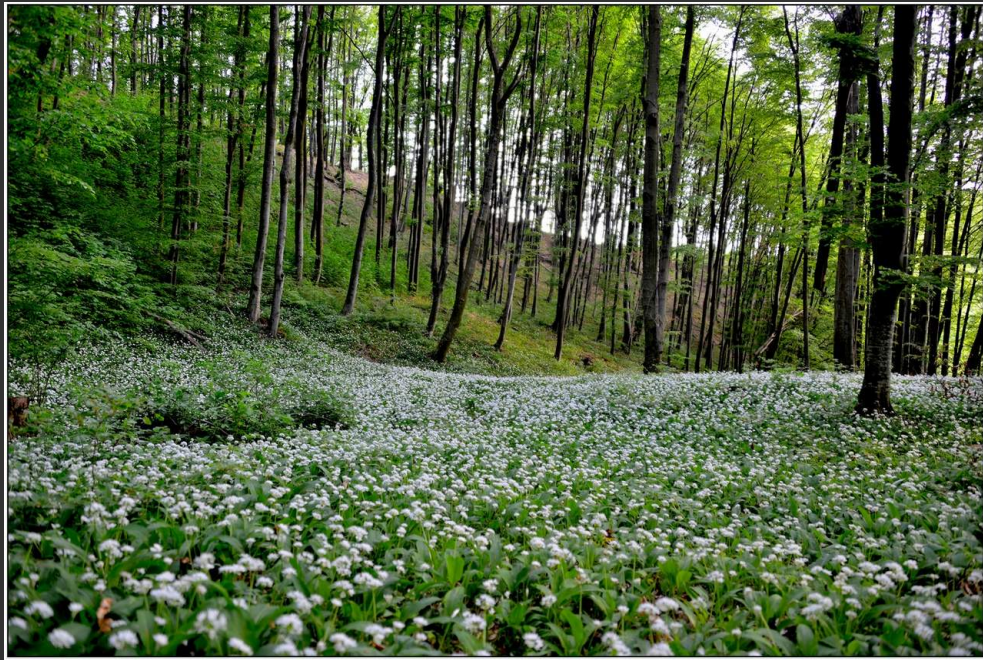
0618 - Yellow Lupins at Lake Wakatipu  
Peter HAMMER MAPS (Australie)



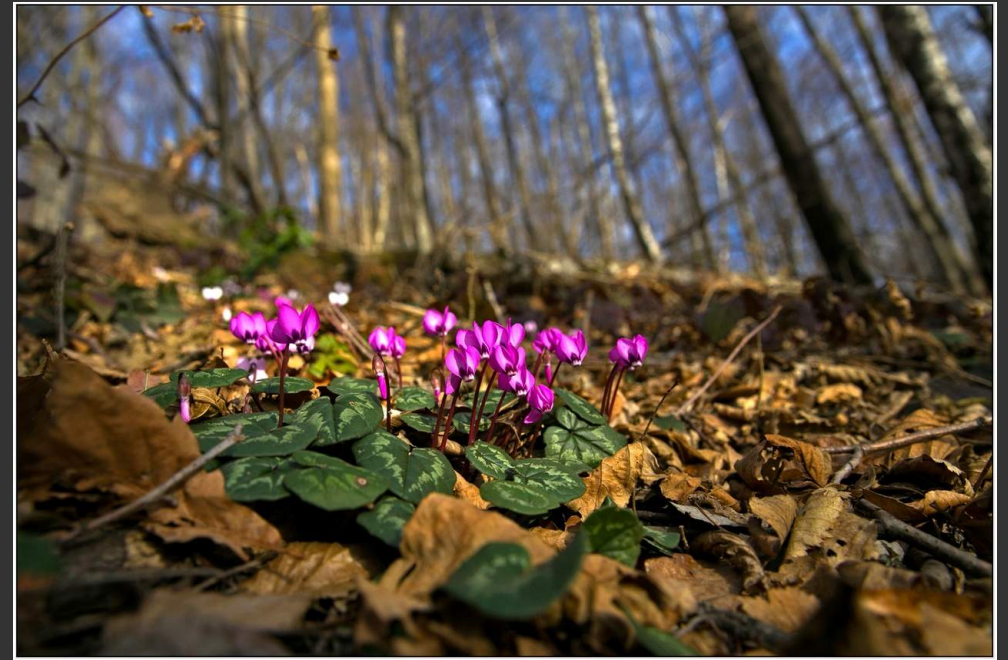
0246 - Beautiful landscape  
Myra LOURENS (Afrique du Sud)



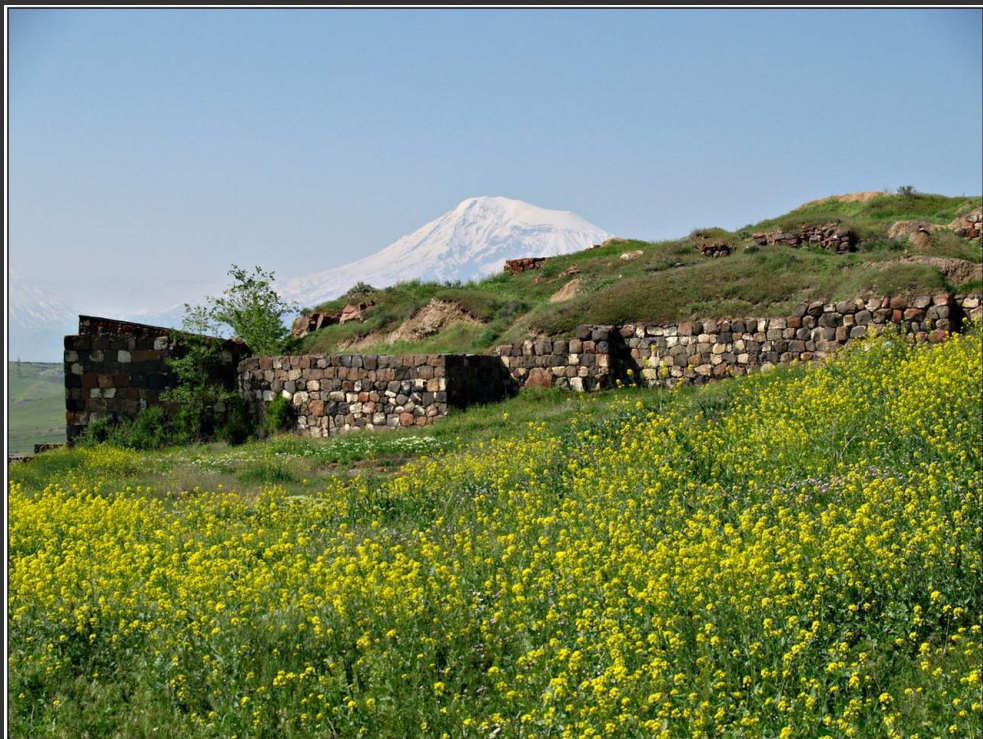
2277 - Namaqualand Nature Reserve  
Mari HANNI A.FIAP UPI CR1 (Afrique du Sud)



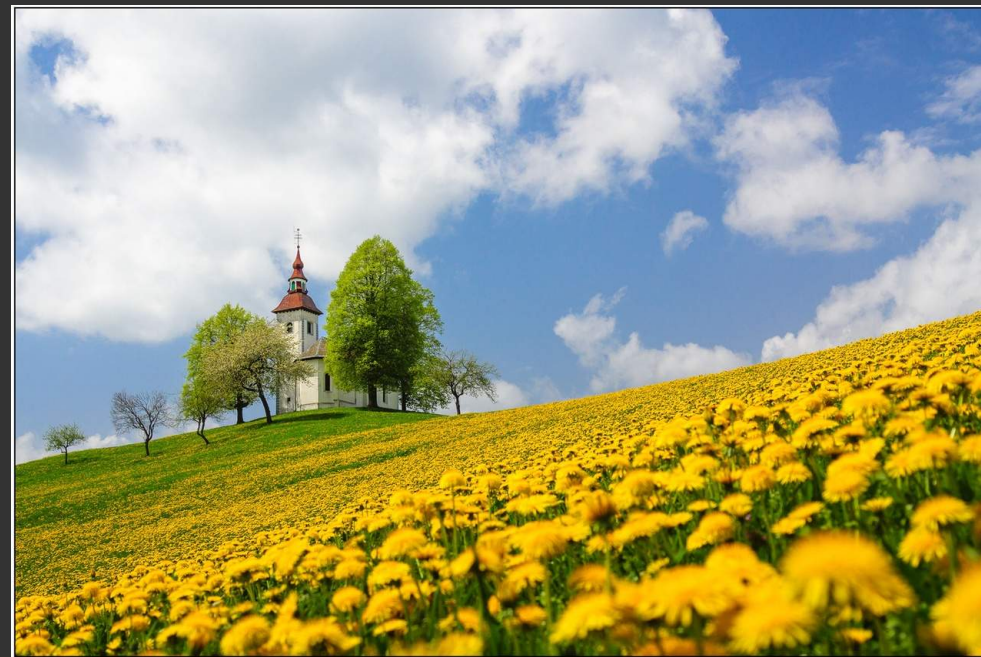
0796 - Ramsons  
Nicodin DUMA (Roumanie)



0911 - Spring has come  
Olga KOLODYAZHNAYA (Russie)



1021 - Arménie  
Jacques MONTAUFIER A.FIAP (France)



0515 - Na vrhu rumenih travnikov  
Simon BENEDICIC (Slovénie)



0215 - Milfort Sound, Nouvelle-Zélande  
Josette PUYO (France)

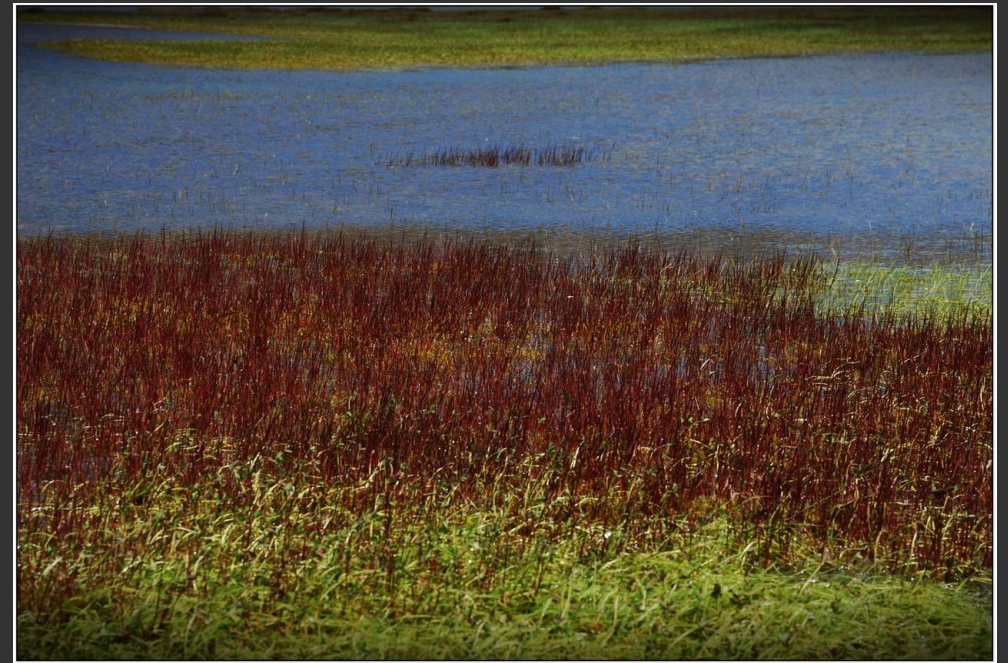


1272 - Brume sur le lac  
Daniel LOIR (France)

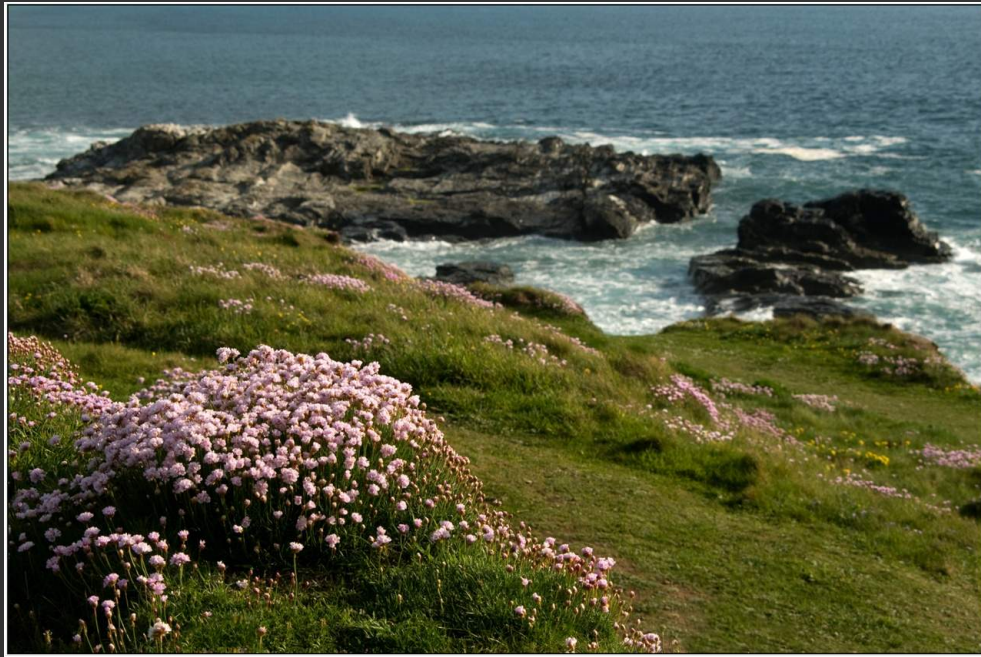




1506 - Coastline in red  
Marko BURNIK (Slovénie)



2015 - Vianou Lake, Crete  
Amparo GUERREIRO (Grèce)



0343 - Thrift on the cliffs  
Mary POAD (Angleterre)



0360 - Thrift and vetch on the cliffs  
Reginald POAD A.FIAP (Angleterre)



1242 - *Armeria maritima*  
Keith TYRRELL (Angleterre)



1492 - *Cortaderia selloana*  
Guillaume ZEYSSOLFF (France)



0759 - Agave  
Wolfgang LOKE E.FIAP/s (Allemagne)



1228 - Coulées de lave, île de la Réunion  
Hélène d'AUMALE (France)



0372 - Chou marin, Picardie  
Marie-France COCCO (France)

Ce chou géant, appelé *Crambe maritima*, poussait sur le littoral picard formé de galets et de sable. Cette espèce protégée, comestible, est à l'origine de tous nos choux actuels. Elle appartient à la famille des *Brassicaceae* (ou Crucifères).

Le Crambé avait été admis au potager royal de Versailles ; on le cultive aujourd'hui pour la consommation ou comme plante d'ornement.

Les jeunes feuilles toutes crispées, cueillies début mai, sont délicieuses crues avec de la vinaigrette. Cuites, elles ont la saveur d'un chou tendre, en plus iodée.

Les jeunes pétioles pouvant atteindre 50 à 70 cm se cuisent comme les asperges. Enfin, on peut manger ses fruits cueillis tendres, leur saveur est située entre le chou et les petits pois.

This huge cabbage, called *Crambe maritima*, grows on the coast of Picardy formed of pebbles and sand. This protected, edible species, is at the origin of all our current cabbages. It belongs to the family of *Brassicaceae* (or Crucifers).

Crambe had been admitted in the royal kitchen garden of Versailles; today we cultivate it for the consumption or as ornamental plant.

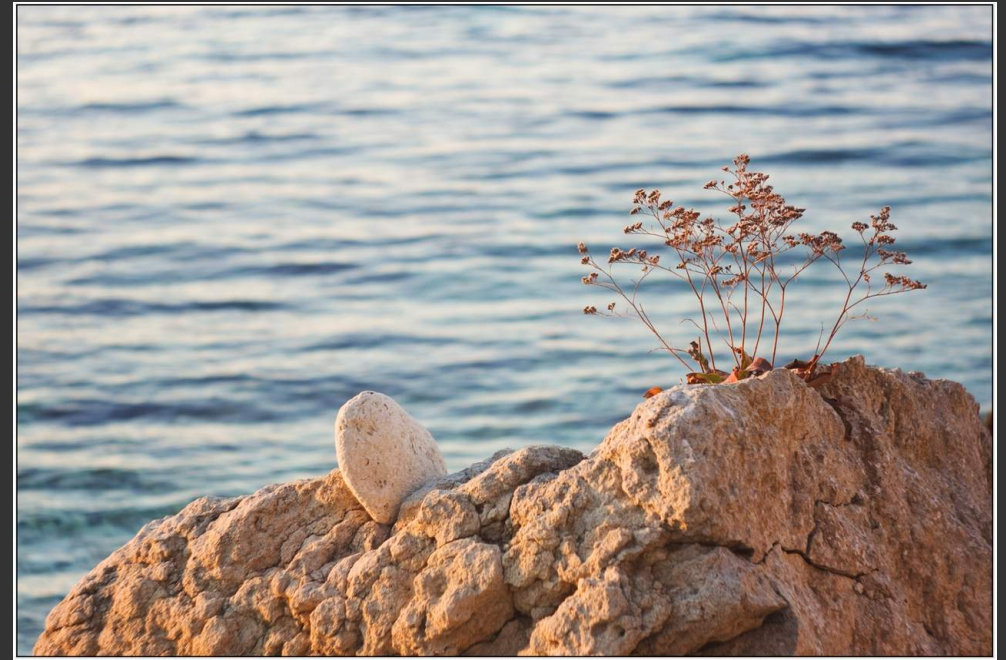
The young quite wrinkled sheets, picked at the beginning of May, are delicious uncooked with some vinaigrette. Cooked, they have the flavor of a soft cabbage, in more iodized. The young petioles which can reach 50-70 cm can be cooked as asparagus. Finally, we can eat its soft picked fruits, their flavor is situated between the cabbage and the peas.



1217 - *Angelica archangelica*  
Alain VIRÉLY (France)

Pied d'*Angelica archangelica* en bordure de la plage de sable basaltique de Vik. Islande, juin 2014.

Plant of *Angelica archangelica* in border of the basaltic sandy beach of Vik. Iceland, in June, 2014.



2292 - Bonsai  
Slawa KALININA (France)



1415 - *Alopecurus arundinaceus*  
Ana EWERT A.FIAP (Chili)

Le Vulpin faux roseau *Alopecurus arundinaceus* est une graminée vivace originaire d'Eurasie et d'Afrique du nord, mais maintenant largement répandue dans le monde entier. Au Chili on l'appelle « Cola de Zorro », c'est-à-dire « queue de renard » mais ce nom est aussi attribué à d'autres espèces de forme plus ou moins semblable.

Cette plante largement utilisée pour la décoration des parcs et jardins est très rustique. La photo a été prise dans l'Atacama, dans la vallée Vegas de las Juntas, à une altitude d'environ 2 800 m, elle pousse là où existent des cours d'eau permanents.

Garrison creeping foxtail *Alopecurus arundinaceus* is a long-lived grass native of Eurasia and North Africa, but now widely spread all over the world. In Chile we call it "Cola de Zorro", that is "tail of fox" but this name is also used for other species of more or less similar shape.

This plant widely used for the decoration of parks and gardens is very rustic. The photo was taken in Atacama, in valley Vegas de las Juntas, at a height about 2 800 m, it grows where exist permanent streams.



1473 - *Stipa humilis* au lac de sel  
Martina VASSELIN A.FIAP ES.FIAP



1443 - *Echinopsis* cactus  
Clara PIMSTEIN (Chili)

Le désert fleuri (*desierto florido*) est un phénomène climatique qui se produit dans le désert de l'Atacama, au Chili, depuis Vallenar au sud jusqu'à Copiapo au nord, à travers les vallées littorales et le désert proche de l'océan. Il s'agit de l'épanouissement soudain d'une grande variété de fleurs entre les mois de septembre et de novembre, lors des années où le niveau de pluie est inhabituellement élevé. Normalement cette région reçoit moins de 12 mm de pluie par an. La floraison survient lorsque l'eau infiltrée atteint les bulbes et les graines qui sont en dormance et provoque leur germination au début du printemps.

The flowery desert (*desierto florido*) is a climatic phenomenon which occurs in the desert of Atacama, in Chile, since Vallenar in the South until Copiapo in the North, through the littoral valleys and the desert close to the ocean. It is about the sudden blooming of a big variety of flowers between September and November, during the years when the rainy level is unusually high. Normally this region receives less than 12 mm of rain a year. The blooming arises when the infiltrated water reaches bulbs and seeds which are in dormancy and provokes their seeding at the beginning of the spring.



1785 - Desert plant  
Arfan ASIF E.FIAP/b (Émirats Arabes Unis)





1780 - *Silene villosa*  
Arfan ASIF E.FIAP/b (Émirats Arabes Unis)



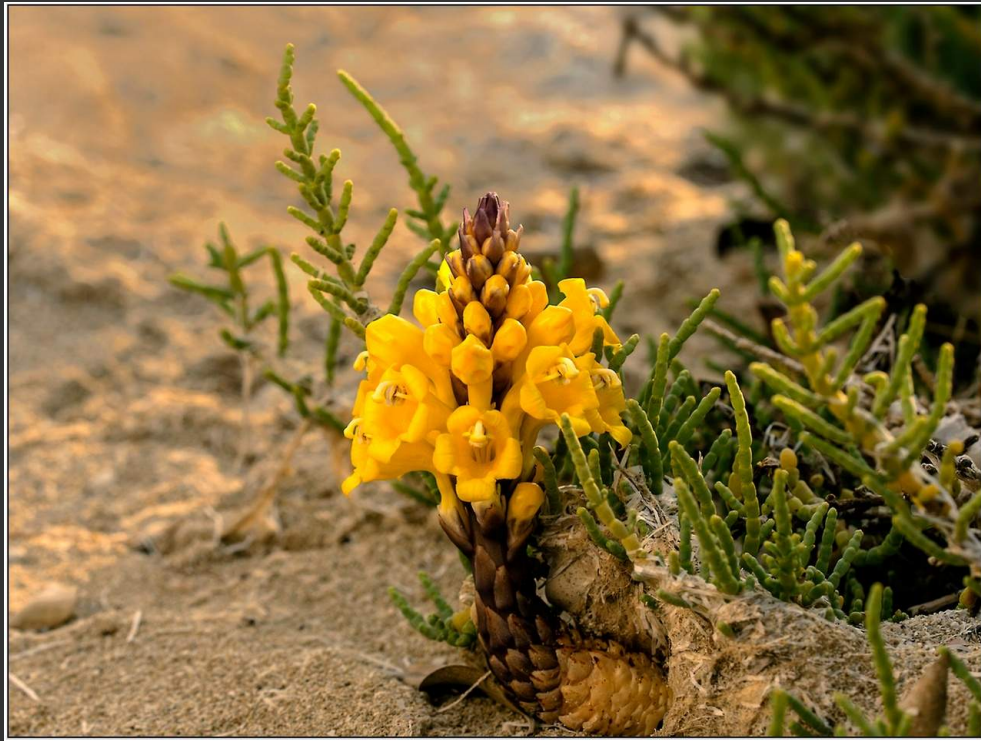
1767 - *Tribulus*  
Zahoor KHAN (Émirats Arabes Unis)



1871 - *Hakea victoria*  
Yvette MARÉCHAL E.FIAP (France)



1019 - Lanzarote n° 1  
Jacques MONTAUFIER A.FIAP (France)



1724 - Desert Hyacinth  
Ovijit ROY (Émirats Arabes Unis)



1744 - Desert Hyacinth  
Mahendra NAYAK (Émirats Arabes Unis)



0230 - *Pachypodium*  
Pierre DUBUS (France)

Les *Pachypodiums* sont des plantes de la famille des Apocynacées, originaires de Madagascar et de l'Afrique australe. Leur nom, qui signifie « pied épais », fait référence aux tiges renflées à la base dans lesquelles ils stockent l'eau nécessaire à leur survie.

Comme toutes les Apocynacées, les *Pachypodiums* produisent un latex riche en alcaloïdes et le plus souvent très vénéneux. Ce *Pachypodium sp.* a été photographié en août 2013 dans la région du Damaraland, en Namibie.

*Pachypodiums* are plants of the family of *Apocynaceae*, native of Madagascar and the Southern Africa. Their name, which means "thick foot", makes a reference to stalks blown on the base in which they store the water necessary for their survival.

As all *Apocynaceae*, *Pachypodiums* produce a latex rich in alkaloids and most of the time very poisonous. This *Pachypodium sp.* was photographed in August, 2013 in the region of Damaraland, in Namibia.



0735 - Frailejon  
Roger HART (France)



2003 - Survival n° 2  
Aleksandar TOMULIC E.FIAP (Croatie)



1482 - *Nolana crassulifolia*  
Diana WAGNER A.FIAP (Chili)



1798 - Pionnière sur la lave  
Michel CAMBORNAC (France)



2008 - *Costularia melicoides*  
Sébastien URIBARRENA (France)